

C-298

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-298

An Act respecting Corporate Social Responsibility for the
Activities of Canadian Mining Corporations in Develop-
ing Countries

FIRST READING, FEBRUARY 6, 2009

MR. DEWAR

C-298

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-298

Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente
aux activités des sociétés minières canadiennes dans des
pays en développement

PREMIÈRE LECTURE LE 6 FÉVRIER 2009

M. DEWAR

SUMMARY

The purpose of this enactment is to ensure that Canada's commitments to international law and the *International Bill of Rights* are complied with in respect of the mining activities of Canadian corporations in developing countries. The enactment creates the Office of the Ombudsman and requires those corporations to report to it on their mining activities. It also gives the Office of the Ombudsman the responsibility to develop guidelines on best practices to follow for mining activities and it requires the Ombudsman to submit an annual report to both Houses of Parliament on the provisions and operation of this Act.

SOMMAIRE

Le texte vise à assurer le respect des engagements du Canada à l'égard du droit international et de la *Déclaration internationale des droits de l'homme* quant aux activités minières exercées par les sociétés canadiennes dans des pays en développement. Il crée le Bureau de l'ombudsman et oblige ces sociétés à faire rapport à celui-ci de leurs activités minières. Il confie au Bureau de l'ombudsman la responsabilité d'élaborer des lignes directrices concernant les meilleures pratiques à suivre pour les activités minières et il oblige l'ombudsman à déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport annuel sur la présente loi et les conséquences de son application.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-298

PROJET DE LOI C-298

An Act respecting Corporate Social Responsibility for the Activities of Canadian Mining Corporations in Developing Countries

Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés minières canadiennes dans des pays en développement

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Corporate Social Responsibility of Mining Corporations Outside Canada Act*.

1. *Loi sur la responsabilité sociale d'entreprise des sociétés minières à l'étranger.*

Titre abrégé

5

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“corporation”
« société »

“corporation” includes any company or legal person incorporated by or under an Act of 10 Parliament or of any province.

« activités minières » Travaux d'exploitation ou de prospection minières réalisés soit directement par une société, soit indirectement par une 10 société étrangère affiliée ou par une société étrangère affiliée qui agit sous la direction de la société.

« activités minières »
“ mining activities ”

“developing countries”
« pays en développement »

“developing countries” means countries and territories named in the list of countries and territories eligible for Canadian official development assistance established by the Minister of 15 International Cooperation.

« ministre » Le ministre des Affaires étrangères.

« ministre »
“ Minister ”

“IFC”
« SFI »

“IFC” means the International Finance Corporation affiliated with the World Bank Group.

« pays en développement » Pays ou territoire 15 inscrit à la liste des pays et territoires admissibles à l'aide publique au développement du Canada, établie par le ministre de la Coopération internationale.

« pays en développement »
“ developing countries ”

“mining activities”
« activités minières »

“mining activities” means mining or prospecting operations carried out directly by a corporation 20 or indirectly by its foreign affiliate or by a foreign affiliate acting under the control of the corporation.

« SFI » La Société financière internationale 20 affiliée au Groupe de la Banque mondiale.

« SFI »
“ IFC ”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means the Minister of Foreign 25 Affairs.

25

« société » Entité dotée de la personnalité morale constituée en vertu d'une loi fédérale ou provinciale.

« société »
"corporation"

PURPOSE

OBJET

Purpose

3. The purpose of this Act is to ensure that Canada's commitments to international law and the *International Bill of Rights* are complied with in respect of the mining activities of corporations in developing countries.

3. La présente loi vise à assurer le respect, quant aux activités minières de sociétés dans des pays en développement, des engagements du Canada à l'égard du droit international et de la 5 *Déclaration internationale des droits de l'homme*.

Objet

OFFICE OF THE OMBUDSMAN

BUREAU DE L'OMBUDSMAN

Office of the Ombudsman

4. An Office of the Ombudsman is hereby established for the purpose of creating guidelines respecting the best practices to be followed by corporations in their overseas mining activities in developing countries and of monitoring their mining activities to insure compliance with the guidelines.

4. Est créé le Bureau de l'ombudsman 10 chargé, d'une part, d'établir des lignes directrices concernant les meilleures pratiques que les sociétés doivent respecter lorsqu'elles exercent des activités minières dans des pays en développement et, d'autre part, de surveiller les 15 activités minières de ces sociétés pour assurer le respect des lignes directrices.

Bureau de l'ombudsman

Appointment

5. The Ombudsman shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during pleasure for 15 such term as the Governor in Council considers appropriate.

5. Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, nomme à titre amovible 20 l'ombudsman pour le mandat que le gouverneur en conseil estime indiqué.

Nomination

Salaries

6. The Ombudsman shall be paid such salary, fees or other remuneration as is fixed by the Governor in Council and is entitled to be paid 20 reasonable travel and other expenses incurred in the course of his or her duties under this Act.

6. L'ombudsman reçoit la rémunération — sous forme de traitement ou de rétribution ou sous une autre forme — que fixe le gouverneur en conseil, et est indemnisé des frais de 25 déplacement et autres entraînés par l'accomplissement des fonctions qui lui sont confiées en application de la présente loi.

Rémunération

Powers

7. In carrying out his or her purposes under this Act, the Ombudsman may

(a) prepare, compile, publish and distribute 25 information and provide consulting services;

(b) receive complaints concerning the mining activities of corporations in developing countries;

(c) on his or her own initiative, at the request 30 of the Minister or after deciding, based on a summary evaluation, that the complaint is well founded, conduct an inquiry to determine if the mining activities of a corporation comply with the guidelines issued under 35 section 10;

7. Dans le cadre du mandat que lui confère la présente loi, l'ombudsman peut : 30

a) recueillir, analyser, publier et diffuser des renseignements, et fournir des services de consultation;

b) recevoir des plaintes relatives aux activités minières de sociétés dans des pays en 35 développement;

c) de sa propre initiative, à la demande du ministre ou après avoir conclu, en se fondant sur une évaluation sommaire, du bien-fondé de la plainte, procéder à une enquête pour 40

Pouvoirs

(d) advise the Government of Canada and Export Development Canada in order to help them ensure that corporations not in compliance with the requirements set out in this Act do not receive their support; and

(e) inform the Minister of situations that may justify the Minister's invoking the *Special Economic Measures Act* or any other act against a company conducting activities in a foreign country.

déterminer si les activités minières de la société respectent les lignes directrices établies conformément à l'article 10;

d) conseiller le gouvernement du Canada et Exportation et développement Canada afin de les aider à faire en sorte qu'ils n'appuient pas les sociétés qui contreviennent aux exigences établies dans la présente loi;

e) informer le ministre des situations pouvant justifier le recours, par ce dernier, à la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ou à toute autre loi contre une société exerçant des activités minières dans un pays étranger.

REQUIREMENTS

Requirements

8. Every mining corporation shall, in conducting mining activities in developing countries,

(a) take all necessary measures to minimize the negative impact of its activities on the environment or on human rights in the developing country;

(b) comply with international human rights standards; and

(c) follow the guidelines issued under section 10.

EXIGENCES

8. La société qui exerce des activités minières dans un pays en développement :

a) prend les mesures nécessaires pour y minimiser les effets négatifs de ses activités sur l'environnement ou sur les droits de la personne;

b) respecte les normes internationales en matière de droits de la personne;

c) respecte les lignes directrices établies conformément à l'article 10.

Exigences

DUTY TO REPORT

Report to the Office of the Ombudsman

9. (1) A corporation conducting mining activities in a developing country shall, within one year of the coming into force of the Act or within six months prior to commencing mining activities in the developing country, whichever is later, report to the Office of the Ombudsman on its activities.

OBLIGATION DE FAIRE RAPPORT

9. (1) La société qui exerce des activités minières dans un pays en développement en fait rapport au Bureau de l'ombudsman dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi ou dans les six mois précédant le début de ses activités minières dans ce pays, selon la dernière de ces éventualités à survenir.

Rapport au Bureau de l'ombudsman

Content of report

(2) The report shall contain, for each site of mining activities, the following information:

(a) the name of the corporation and the name of its foreign affiliate conducting activities, if any; and

(b) the location of the mining activities.

(2) Le rapport contient, pour chaque lieu d'activités minières, les renseignements suivants :

a) le nom de la société et, le cas échéant, le nom de la société étrangère affiliée qui exerce les activités;

b) le lieu où ces activités sont exercées.

Contenu du rapport

Additional information

(3) The Ombudsman may, for the purpose of assessing the mining activities of a corporation in a developing country, require the corporation to provide the Minister with any additional

(3) En vue d'évaluer les activités minières d'une société dans un pays en développement, l'ombudsman peut obliger cette dernière à fournir au ministre tout renseignement supplé-

Renseignements supplémentaires

information that the Ombudsman considers appropriate that may be in the possession of the corporation or to which the corporation may reasonably be expected to have access.

mentaire dont elle dispose ou auquel elle peut normalement avoir accès, selon ce qu'il estime indiqué.

Updating of information

(4) The mining corporation shall submit to the Ombudsman a report to update the information that was previously sent to the Ombudsman or to describe any new activity.

(4) La société minière présente à l'ombudsman un rapport qui met à jour les renseignements qu'elle lui a déjà fournis ou qui décrit des activités nouvelles.

Mise à jour des renseignements

GUIDELINES

LIGNES DIRECTRICES

Content of guidelines

10. (1) Within three years of the coming into force of this Act, the Ombudsman shall issue 10 guidelines respecting the best practices to be followed by corporations in their overseas mining activities in developing countries and, in issuing those guidelines, the Ombudsman shall take into account any factors that the 15 Minister considers relevant, including, but not limited to,

10. (1) Dans les trois ans suivant l'entrée en 10 vigueur de la présente loi, l'ombudsman établit des lignes directrices concernant les meilleures 10 pratiques que les sociétés doivent respecter lorsqu'elles exercent des activités minières dans des pays en développement et, lorsqu'il les 15 établit, tient compte de tout facteur que le ministre juge pertinent, notamment : 15

Contenu des lignes directrices

(a) the *Guidelines for Multinational Enterprises* established by the Organisation for Economic Co-operation and Development; 20

a) les *Principes directeurs pour les entreprises multinationales* établis par l'Organisation de coopération et de développement économiques;

(b) the IFC's *Performance Standards on Social and Environmental Sustainability* and IFC's *Guidance Notes* to those standards; and

b) les *Politiques et critères de performance 20 en matière de durabilité sociale et environnementale* et les notes d'orientation afférentes, publiés par la SFI;

(c) any relevant document prepared by the United Nations' sessional working group on 25 the working methods and activities of transnational corporations.

c) tout document pertinent préparé par le 25 groupe de travail de session sur les méthodes de travail et les activités des sociétés transnationales, des Nations Unies.

Consultation

(2) In carrying out its duties under subsection (1), the Ombudsman shall offer to consult with any government department or agency, repre- 30 sentative of the mining industry or other interested person in or outside Canada that the Ombudsman considers appropriate in the circumstances.

(2) Dans l'exécution des fonctions prévues 30 au paragraphe (1), l'ombudsman propose de consulter les ministères ou organismes gouver- 30 nementaux, les représentants de l'industrie minière ou les autres personnes intéressées, tant au Canada qu'à l'étranger, qu'il estime opportun de consulter.

Consultation

Notice

(3) Guidelines issued under this section shall 35 be made available to the public, and the Ombudsman shall give notice of them in the *Canada Gazette* and in any other manner that the Ombudsman considers appropriate.

(3) L'ombudsman rend publiques les lignes 35 directrices visées au présent article et en donne avis dans la *Gazette du Canada* et de toute autre façon qu'il estime indiquée.

Avis

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

11. The Governor in Council may make 40 regulations

11. Le gouverneur en conseil peut, par 40 règlement :

Règlements

40

(a) prescribing the form of the report to be made under subsection 12(1) and any additional information to be contained in the report; and

(b) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

a) déterminer la forme du rapport visé au paragraphe 12(1) et préciser tout autre renseignement devant y figurer;

b) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

REVIEW AND REPORT

Annual report

12. (1) Within three years after the coming into force of this Act and each year thereafter, the Ombudsman shall cause to be laid before both Houses of Parliament a report on the provisions and operation of this Act, including any recommendations for amendments to this Act.

Review of the annual report

(2) A committee of the House of Commons as may be designated or established by the House of Commons for that purpose, shall review the report and submit a report on the review to the House of Commons within 60 days.

Review of the Act

13. (1) Five years after the coming into force of this Act, a comprehensive review of the operation of that Act shall be undertaken by such committee of the House of Commons as may be designated or established by the House for that purpose.

Report

(2) The committee referred to in subsection 12(2) shall, within one year after a review is undertaken pursuant to that subsection or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report on the review to the House of Commons.

EXAMEN ET RAPPORT

Rapport annuel

12. (1) Dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi et chaque année par la suite, l'ombudsman fait déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport sur la présente loi et les conséquences de son application, dans lequel il fait état des modifications qu'il juge souhaitables.

Examen du rapport annuel

(2) Un comité de la Chambre des communes désigné ou établi par elle à cette fin procède à un examen du rapport et remet son rapport d'examen à la Chambre des communes dans les soixante jours.

Examen de la loi

13. (1) Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, un comité de la Chambre des communes désigné ou établi par elle à cette fin procède à un examen complet de l'application de la présente loi.

Rapport

(2) Dans l'année qui suit le début de son examen ou dans le délai supérieur que la Chambre des communes lui accorde, le comité visé au paragraphe 12(2) remet son rapport à la Chambre des communes.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

EXPORT DEVELOPMENT ACT

R.S., c. E-20;
2001, c. 33,
s. 2(F)

14. Section 10 of the *Export Development Act* is amended by adding the following after subsection (1.1):

Mining activities
outside Canada

(1.2) In carrying out its purposes under subsection (1), the Corporation shall ensure that mining activities of corporations outside Canada are conducted in compliance with the provisions of the *Corporate Social Responsibility of Mining Corporations Outside Canada Act*.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DES EXPORTATIONS

L.R., ch. E-20;
2001, ch. 33,
art. 2(F)

14. L'article 10 de la *Loi sur le développement des exportations* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

Activités
minières à
l'étranger

(1.2) Dans le cadre de sa mission, la Société veille à ce que les activités minières des sociétés à l'étranger soient exercées conformément aux dispositions de la *Loi sur la responsabilité sociale d'entreprise des sociétés minières à l'étranger*.

R.S., c. E-22;
1995, c. 5, s. 2

**DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE ACT**

**LOI SUR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE
INTERNATIONAL**

L.R., ch. E-22;
1995, ch. 5, art. 2

15. Section 10 of the *Department of Foreign Affairs and International Trade Act* is amended by adding the following after subsection (3):

15. L'article 10 de la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international* est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Mining activities
outside Canada

(4) In carrying out its purposes under subsection (1), the Minister shall ensure that mining activities of corporations outside Canada are conducted in compliance with the provisions of the *Corporate Social Responsibility of Mining Corporations Outside Canada Act*.

(4) Dans le cadre de ses fonctions, le ministre veille à ce que les activités minières des sociétés à l'étranger soient exercées conformément aux dispositions de la *Loi sur la responsabilité sociale d'entreprise des sociétés minières à l'étranger*.

5 Activités
minières à
l'étranger

10

10